

۳ - ۵ ۶

# مستغلات

هانری میشو

کار بیژن الهی

از اصل فرانسوی



## جداگانه

- ۱- مقدمه‌یی از ریچارد المن
  - ۲- مقاله‌یی از ژرژ پوله
- گاهنامه  
اشاره  
چند واژه

## شعرها

- يك  
دختری از بوداپست، ساز بزرگ،  
باد، دلقك، الفبا
- دو  
زاد، گزیچه، حشرات
- سه  
در سرزمین جادو (قفس می‌بینی / آبها را / اغلب می‌بینید /  
سقف، شیروانی / پس که / خونبار روی دیوار / سوگ - پخش)
- چهار  
تنبلی، Plume، طلسمبند، سادگی،  
مشغله‌های من، فریاد زدن، اسکله
- پنج  
ورزشکار توی رختخواب،  
ورزشکار توی رختخواب، معما

چه بی اعتناست به موجهای دریا!  
 چه روی دریا باشند چه روی مناره‌ی نا  
 قوسی، چه توی چرخ دنداندار و چه  
 روی تیغهی چاقویی، او چه پروایش.  
 می‌رود در هوای يك جایی، آرام‌جای  
 ایمن آبادی، که دران جا دیگر باد  
 نباشد.

اما کابوشش که، دست به نقد، عجیب  
 طول کشیده.

باد می‌رود موجهای دریا را از هم سوا  
 کند. موج که در بند دریاست، این که  
 حرف ندارد، و باد در بند وزیدن ...  
 نه، در بند وزیدن نیست، گو بتوفد یا  
 کولاک کند، باز در بندش نیست. کششی  
 دارد کورانه، دیوانه‌وار، سودایی، به  
 يك جایی، جای آرامش تام، قرار، جا  
 که راحت شود آخر، راحت.